

og dommerne S. von Bahr, D.A.O. Edward, A. La Pergola og M. Wathelet (refererende dommer); generaladvokat: F.G. Jacobs; justitssekretær: assisterende justitssekretær H. von Holstein, den 3. oktober 2002 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

EF-traktatens artikel 59 (efter ændring nu artikel 49 EF) skal fortolkes således, at den er til hinder for skattebestemmelser i en medlemsstat, hvorefter adgangen til i forbindelse med indkomstbeskatningen at fradrage præmier til frivillig pensionsforsikring, som indbetales til pensionsinstitutioner, der er etableret i andre medlemsstater, begrænses eller udelukkes — samtidig med at sådanne præmier kan fradrages, når de indbetales til institutioner, der er etableret i den førnævnte medlemsstat — såfremt bestemmelserne ikke samtidig udelukker, at pensioner, der udbetales af sådanne pensionsinstitutioner, kan beskattes.

(¹) EFT C 176 af 24.6.2000.

DOMSTOLENS DOM

(Sjette Afdeling)

af 1. oktober 2002

i sag C-167/00, Verein für Konsumenteninformation mod Karl Heinz Henkel (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Oberster Gerichtshof) (¹)

(»Bruxelles-konventionen — artikel 5, nr. 3 — kompetence i sager om erstatning uden for kontrakt — præventiv forenings søgsmål — forbrugerbeskyttelsesorganisations søgsmål med påstand om, at en erhvervsdrivende tilpligtes at undlade at anvende urimelige kontraktvilkår i forbrugerkontrakter«)

(2002/C 289/03)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-167/00, angående en anmodning, som Oberster Gerichtshof (Østrig) i medfør af protokollen af 3. juni 1971 vedrørende Domstolens fortolkning af konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Verein für Konsumenteninformation mod Karl Heinz Henkel, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 5, nr. 3, i konventionen af 27. september 1968 (EFT 1972 L 299, s. 32), som ændret ved konventionen af 9. oktober 1978 om Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 304, s. 1, og — den ændrede tekst — s. 77), ved konventionen af 25. oktober 1982 om Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT L 388, s. 1), ved konventionen af

26. maj 1989 om Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse (EFT L 285, s. 1) og ved konventionen af 29. november 1996 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT 1997 C 15, s. 1), har Domstolen (Sjette Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, F. Macken, og dommerne C. Gulmann, J.-P. Puissochet, R. Schintgen (refererende dommer) og J.N. Cunha Rodrigues; generaladvokat: F.G. Jacobs; justitssekretær: fuldmægtig M.-F. Contet, den 1. oktober 2002 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Kompetencereglerne i konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, som ændret ved konventionen af 9. oktober 1978 om Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse, ved konventionen af 25. oktober 1982 om Den Helleniske Republiks tiltrædelse, ved konventionen af 26. maj 1989 om Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse og ved konventionen af 29. november 1996 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse, skal fortolkes således, at et præventivt søgsmål, som er rejst af en forbrugerbeskyttelsesorganisation med påstand om, at en erhvervsdrivende tilpligtes at undlade at anvende vilkår, der anses for urimelige, i kontrakter med privatpersoner, er en sag om erstatning uden for kontrakt i konventionens artikel 5, nr. 3's forstand.

(¹) EFT C 192 af 8.7.2000.

DOMSTOLENS DOM

(Første Afdeling)

3. oktober 2002

i sag C-347/00, Ángel Barreira Pérez mod Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS) (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Juzgado de lo Social n 3 de Orense) (¹)

(»Forordning (EØF) nr. 1408/71 — artikel 1, litra r) og s), og artikel 46, stk. 2 — fastsættelse af pensionsrettigheder — forsikringsperioder, der er tilbagelagt forud for forsikringsbegivenhedens indtræden — fiktive bidragsperioder«)

(2002/C 289/04)

(Processprog: spansk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-347/00, angående en anmodning, som Juzgado de lo Social n 3 de Orense (Spanien) i medfør af artikel 234 EF